



Monday, March 16, 2020

2nd Joint Statement Concerning Coronavirus Disease (COVID-19)

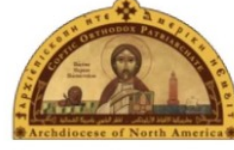
Due to the rapidly evolving situation surrounding the Coronavirus pandemic ("COVID-19"), the Coptic Orthodox Church must comply with the guidelines of the Centers for Disease Control ("CDC") and other public health authorities to limit gatherings to very small numbers. Effective immediately, the churches of the Coptic Orthodox Archdiocese in New Jersey and the Diocese of New York and New England **will limit liturgical attendance strictly to priests and select deacons**. Moreover, it is mandated that any church from which a congregant has tested positive for COVID-19 must close for a minimum of two (2) weeks. These measures are being taken as part of the Church's efforts to mitigate the spread of the virus and safeguard the health and well-being of the faithful. Currently, several members of the Coptic community have tested positive for COVID-19.

Our faith in the holy Body and the precious Blood of our Lord is beyond doubt. We know that partaking of the holy, life-giving and healing mysteries, in the words of St. Ignatius, is "the medicine of immortality and the antidote to sin." At the same time, the Church must legally, morally, and spiritually act responsibly by actively participating in social distancing and following guidelines of the CDC and local health authorities.

His Grace Bishop David and the fathers of the churches are committed to continue praying liturgies and offering the oblations during these trying times on behalf of their respective congregations, while it is still legally permissible and in accordance with guidelines. We ask that our congregations participate in the liturgy by live streaming, as well as participate in Sunday school, Bible study, youth group virtual meetings, and additional services, all of which will be made available online. Additionally, each parish shall provide its congregation with a call-in number which may be used for guidance and support for our parishioners.

We are united in prayer with our brothers and sisters in Egypt and throughout the world, under the leadership and guidance of our holy father His Holiness Pope Tawadros II, who sent us the following message: **"The Lord Jesus Christ protect you all. It is an exceptional period which shall pass speedily and normal life shall be resumed. My sincere love and wishes for recovery, health and peace."**

May our Lord provide healing for all of humanity and strengthen your faith through His presence.



الاثنين، ١٦ مارس ٢٠٢٠

بيان مشترك (٢) بخصوص مرض فيروس كورونا ٢٠١٩

نظراً للتطورات السريعة للوضع الحالي حول فيروس كورونا (COVID-19)، يجب على الكنيسة القبطية الأرثوذكسية الاستجابة لتوجيهات مراكز مكافحة الأمراض (CDC) وأيضاً سلطات الصحة العامة لحصر التجمعات إلى أعداد ضئيلة جداً. لذلك قررت في هذا الوقت الكنائس التابعة للمقر البابوي بنيو جيرسي وإيبارشية نيويورك ونيو إنجلاند حصر حضور صلاة القديس الإلهي للآباء الكهنة وبعض الشمامسة فقط. كذلك أيضاً تغلق بحسب القانون أي كنيسة اكتشف فيها مصاب واحد من الشعب بمرض فيروس كورونا لمدة لا تقل عن أسبوعين. يتم اتخاذ هذه الإجراءات كجزء من جهود الكنيسة للحد من انتشار الفيروس والحفاظ على المؤمنين وصحتهم. في الوقت الحالي حيث ثبت وجود بعض الأقباط المصابين بمرض فيروس كورونا بالفعل في بعض كنائسنا.

إن إيماننا بالجسد المقدس والدم الكريم لربنا لا شك فيه ولا يتعارض أبداً مع هذه الإجراءات الوقائية. نحن نعلم أن تناول من الأسرار المقدسة والمحبة والشفافية هو "دواء الخلود والترياق للخطية" حسب تعبير القديس أغناطيوس الأنطاكي. في نفس الوقت، يجب على الكنيسة أن تتصرف بما يتفق مع القانون والمسؤولية الإنسانية والأدبية والروحية من خلال المشاركة الفعالة في المجتمع الذي نعيش فيه. وهذا يستدعي منا التباعد الجسدي عن الآخرين بمسافة كافية لمنع تفشي المرض، والالتزام بالمبادئ والتوجيهات التي تصدرها مراكز مكافحة الأمراض (CDC) وأيضاً سلطات الصحة المحلية.

ونتعهد جميعاً كأبناء كهنة بالالتزام والاستمرار في صلوات القداسات ورفع الذبيحة المقدسة نيابة عن الشعب، كل واحد في كنيسته بحسب العدد المسموح به قانوناً، ووفقاً للتوجيهات الملزمة لنا. كما نطلب من الشعب المشاركة في القداسات من خلال البث المباشر، وكذلك المشاركة في فصول مدارس الأحد الفعالة لأولادنا، ودروس الكتاب المقدس، واجتماعات الشباب، والخدمات الأخرى، والتي سيتم إذاعتها كلها عبر الإنترنت. بالإضافة إلى ذلك، يجب على كل كنيسة توفير رقم هاتفي للتواصل مع الآباء الكهنة لكي يحصلوا على أي إرشادات أو دعم للشعب في هذه الفترة العصيبة.

نحن جميعاً مشاركون معكم في الضيقة، وسنواصل بالصلاة مع إخوتنا الذين في مصر والعالم كله لكي يتدخل الرب حسب وعده ويرفع عن العالم الوباء وكل ضرر. نشكر قداسة البابا تواضروس على رسالته المشجعة لنا وهذا نصها: "المسيح يحفظكم جميعاً. وهي فترة استثنائية سوف تمر سريعاً وتعود الحياة طبيعية.. خالص محبتي وأمنياتي بالشفاء والصحة والسلام."

نصلي لربنا يسوع أن يحفظ شعبه ويمنح الذين تضرروا الشفاء العاجل، ويثبت إيمان الجميع حتى تمر هذه الضيقة بالثقة في حضوره في وسط شعبه.